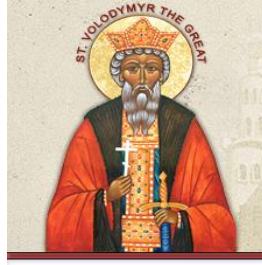


**УКРАЇНСЬКИЙ  
ПРАВОСЛАВНИЙ  
СОБОР  
СВ.  
ВОЛОДИМИРА**

**404 Meredith Rd. N.E.  
Calgary, AB T2E 5A6**



**ST. VLADIMIR'S  
UKRAINIAN  
ORTHODOX  
SOBOR**

**404 Meredith Rd. N.E.  
Calgary, AB T2E 5A6**

**Sunday, May 3<sup>rd</sup>, 2020**

**3<sup>rd</sup> Sunday after Pascha**

**Sunday of the Holy Myrrhbearing Women.**

Holy Myrrhbearing Women: Mary Magdalene, Mary the wife of Cleopas, Joanna, Salome the mother of the sons of Zebedee, Susana, and Mary and Martha the sisters of Lazarus; Righteous Joseph of Arimathea and Nicodemus (movable feast falling on the third Sunday after Pascha). Ven. Theodore Trichinas ("the Hair-shirt Wearer") of Constantinople (400). Blessed Anastasius I (599), patriarch of Antioch. Hieromartyr Anastasius II, patriarch of Antioch (609). Sts. Athanasius (1380) and Joasaph (1423) of Meteora, abbots. Child-martyr Gabriel of Bialystok (1690). St. Tamara, Queen of Georgia (movable feast falling on the Sunday of the Holy Myrrbearers).

**All Calgary services are suspended due to the COVID-19 governmental restrictions and as per the direction of our Patriarch, Metropolitan and Bishop.**

**[www.stvlads.com](http://www.stvlads.com)**

<b>Priest:</b>	<b>Fr. Patrick Yamniuk</b>	<b>403-264-3437</b>
<b>Parish Council President:</b>	<b>Lorne Calkins</b>	<b>403-264-3437</b>
<b>Cultural Center Admin:</b>	<b>Michele Faryna</b>	<b>403-264-3437</b>

### **Початок Літургії:**

**Священик:** Благословенне Царство Отця, і Сина, і Святого Духа і нині, і повсякчас, і на віки віків.

**Вірні:** Амінь.

**Священик:** Христос Воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував. (1 раз)

**Вірні:** Христос Воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував. (1 раз)

**Священик:** Христос Воскрес із мертвих, смертю смерть подолав...

**Вірні:** ...і тим, що в гробах, життя дарував.

### **Beginning of Liturgy:**

**Priest:** Blessed is the Kingdom of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now, and ever, and unto the ages of ages.

**Faithful:** Amen.

**Priest:** Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and on those in the tombs, bestowing life. (1 time)

**Faithful:** Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and on those in the tombs, bestowing life. (1 time)

**Priest:** Christ is risen from the dead, trampling down death by death.

**Faithful:** And on those in the tombs, bestowing life.

### **Тропар–Голос 2:**

Коли зійшов Ти до смерти,  
Життя безсмертне, тоді ад  
умертвив Ти сяйвом  
Божества. Коли ж і померлих  
із глибин підземних воскресив  
Ти, всі Сили Небесні взивали:  
Життядавче, Христе Боже  
наш, слава Тобі.

### **Тропар–Голос 2:**

Благообразний Йосиф, з  
дерева знявши Пречисте Тіло  
Твоє, плащаницею чистою  
обвив і, пахощами покривши,  
у гробі новім положив. На  
третій день воскрес єси,  
Господи, даруючи світові  
велику милість.

Слава Отцю, і Сину, і Святому  
Духові.

### **Кондак–Голос 2:**

Радіти Мироносицям повелів  
єси, плач праматері Єви  
вгамував єси Воскресінням  
Твоїм, Христе Боже,  
апостолам же Твоїм  
проповідувати повелів єси:  
Спас воскрес із гробу.

### **Tropar–Tone 2:**

When You descended to death,  
O Life Immortal, You then put  
hades to death with the  
radiance of Your Divinity. When  
You raised the dead from the  
subterranean depths, all the  
Powers of Heaven cried out: O  
Giver-of-life, Christ our God,  
glory to You.

### **Tropar–Tone 2:**

The Noble Joseph took down  
Your Most Pure Body from the  
tree, wrapped it in a fine shroud  
and covered it with aromatic  
spices, laid it in a new tomb. On  
the third day You arose, O Lord,  
granting the world great mercy.

Glory to the Father, and to the  
Son, and to the Holy Spirit.

### **Kondak–Tone 2:**

You commanded the Myrrh-  
Bearers to rejoice, You stopped  
the lamentation of the first-  
mother Eve through Your  
Resurrection, O Christ God, You  
commanded Your Apostles to  
preach: The Saviour is risen  
from the tomb.

І нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

**Кондак Пасхи–Голос 8:**

Хоч і до гробу зійшов єси,  
Безсмертний, проте пекельну  
переміг Ти силу, і воскрес єси,  
як переможець, Христе Боже,  
що Жонам-Мироносицям  
сказав: Радуйтеся! І спокій  
дарував Твоїм апостолам, а  
впавшим, подав воскресіння.

**Прокимен–Голос 6:**

Спаси, Господи, людей твоїх і  
благослови насліддя Твоє.

**Стих:** До Тебе, Господи,  
взиваю, Боже мій, не мовчи  
передо мною.

Both now, and ever, and to the  
ages of ages. Amen.

**Paschal Kondak–Tone 8:**

You did descend into the tomb,  
O Immortal One and destroyed  
the power of hades. You did  
arise as victor, O Christ God,  
proclaiming to the Myrrh-  
Bearing Women: Rejoice! You  
granted peace to Your Apostles  
and bestowed resurrection upon  
the fallen.

**Prokeimenon–Tone 6:**

O Lord, save Your people, and  
bless Your inheritance.

**Verse:** To You O Lord, I call  
out: O my God, be not silent  
before me.

## Послання

### Діянь 6:1-7:

Тими днями... Як учнів намножилось, зачали нарікати на євреїв огречені, що в щоденному служінні їхні вдовиці занедбані. Тоді ті Дванадцять покликали багатьох учнів та й сказали: Нам не личить покинути Боже Слово, і служити при столах. Отож, браття, виберіть із поміж себе сімох мужів доброї слави, повних Духа Святого та мудрости, їх поставимо на службу оцю. А ми перебуватимемо завжди в молитві та в служінні слову. І всім людям сподобалося оце слово, і обрали Степана, мужа повного віри та Духа Святого, і Пилипа, і Прохора та Никанора, і Тимона та Пармена, і нововірця Миколу з Антіохії, їх поставили перед апостолів, і, помолившись, вони руки поклали на них. І росло Слово Боже, і дуже множилося число учнів у Єрусалимі, і дуже багато священників були слухняні вірі.

## Epistle

### Acts. 6:1-7:

In those days... As the number of disciples had increased, the Hellenists began to murmur against the Hebrews in that their widows were neglected in the daily distribution. The Twelve then summoned many disciples and said: It is not proper for us to forsake the Word of God and serve tables. Therefore, brethren, pick from among yourselves seven men of good repute, full of the Holy Spirit and wisdom, and we will appoint them to this service. Whereas, we will dedicate ourselves to constant prayer and the ministry of the word. This instruction was pleasing to all the people and they chose Stephen, a man full of faith and the Holy Spirit, and Philip, and Prochorus, and Nicanor, and Timon, and Parmenas, and the new believer Nicholas of Antioch; and set them before the Apostles, and, having prayed, these laid their hands upon them. And the Word of God spread; and the number of the disciples increased greatly in Jerusalem, and very many priests were obedient to the faith.

### **Алилуя—Голос 8:**

Господи, Ти явив  
благовоління землі Твоїй, та  
повернув полонених Якова.

**Стих:** Милість та Істина  
зустрілися, правда і мир  
поцілувалися.

### **Alleluia—Tone 8**

O Lord, You expressed Your  
graciousness to Your land; You  
turned back the captivity of  
Jacob.

**Verse:** Mercy and Truth have  
met together; Righteousness  
and Peace have kissed each  
other.

## **Євангеліє**

### **Мк. 15:43-16:8**

Одного разу... Прийшов Йосип із Ариматеї, радник поважний, що сам сподівався Царства Божого, і сміливо ввійшов до Пилата, і просив тіла Ісусового. А Пилат здивувався, щоб Він міг уже вмерти. І, покликавши сотника, запитався його, чи давно вже Розп'ятий помер. І, дізнавшись від сотника, він подарував тіло Йосипові. А Йосип купив плащаницю, і, знявши Його, обгорнув плащаницею, та й поклав Його в гробі, що в скелі був висічений. І каменя привалив до могильних дверей. Марія ж Магдалина й Марія, мати Йосієва, дивилися, де ховали Його. Як минула ж субота, Марія Магдалина, і Марія Яковова, і Саломія накупили пахоців, щоб піти й намастити Його. І на світанку дня першого в тиждні, як сходило сонце, до гробу вони прибули, і говорили одна одній: Хто відвалить нам каменя від могильних дверей? А зиркнувши, побачили, що камінь відвалений; був же він дуже великий. І, ввійшовши до гробу, побачили там юнака, що праворуч сидів, і був одягнений в білу одежу, і жахнулись вони. А він промовляє до них: Не жахайтесь! Ви шукаєте Розп'ятого, Ісуса Назарянина. Він воскрес, нема Його тут! Ось місце, де Його поховали були. Але йдіть, скажіть учням Його та Петрові: Він іде в Галілею попереду вас, там Його ви побачите, як Він вам говорив. А як вийшли вони, то побігли від гробу, бо їх трепет та страх обгорнув. І неказали нікому нічого, бо боялись.

## Gospel

### **Mk. 15:43-16:8**

At that time... Joseph of Arimathea, a respected adviser, who himself awaited the Kingdom of God, courageously went to Pilate, and requested the body of Jesus. And Pilate was astonished that He might be already dead. He then summoned the centurion and asked him if the Crucified One had been dead for long. And having confirmed this with the centurion, he granted the body to Joseph. And Joseph bought a shroud, and, taking Him down, wrapped Him in the shroud, and placed Him in a tomb that had been hewn out of the rock. He then rolled a stone against the door of the tomb. Mary Magdalene and Mary the mother of James saw where they buried Him. When the Sabbath had past, Mary Magdalene, and Mary the mother of James, and Salome, bought fragrances, that they might go and anoint Him. At the break of dawn on the first day of the week, as the sun was rising, they came to the tomb, saying to one another: Who will roll away the stone from the door of the tomb for us? And glancing up, they saw that the stone was rolled back—it was very large. And, upon entering the tomb, they saw a young man sitting on the right side, dressed in white garments; and they were frightened. And he said to them: Do not be afraid! You seek Jesus the Nazarene, Who was crucified. He is risen, He is not here! Lo, the place where they buried Him. But go, tell His disciples and Peter: He is going to Galilee before you, there you will see Him, as He told you. And as they went out, they ran from the tomb, for fear and trembling came upon them. And they said nothing to any one, because of fear.

### **Задостойник:**

Ангел звістив Благодатній:  
Чистая Діво, радуйся, і ще раз  
кажу: Радуйся! Твій Син  
воскрес на третій день із гробу  
і мертвих воздвигнув; люди,  
веселіться!

**Ірмос:** Світися, світися,  
Новий Єрусалиме, слава бо  
Господня над Тобою зійшла.  
Радій нині й веселися, Сіоне, а  
Ти, Чистая, красуйся,  
Богородице, бо Воскрес  
Народжений Тобою.

### **Причасний:**

Тіло Христове прийміте, і  
Джерела безсмертного  
споживіте.

Хваліте Господа з небес,  
хваліте Його во вишніх.

Алилуя, Алилуя, Алилуя.

### **Instead of “It is Truly Worthy...”**

The angel cried to the Lady Full  
of Grace: Rejoice, Pure Virgin.  
Again, I say: Rejoice! Your Son  
is risen on the third day from  
the tomb, and He has raised up  
all the dead: Rejoice, all you  
people!

**Irmos:** Shine forth, Shine  
forth, O New Jerusalem, for the  
Glory of the Lord has shone  
upon you. Exult now and be  
glad O Zion, and rejoice, O pure  
Theotokos, in the Rising of the  
One born of you.

### **Communion Verse**

Receive the Body of Christ; and  
taste the Fountain of  
Immortality.

Praise the Lord from the  
heavens, praise Him in the  
highest.

Alleluia, Alleluia, Alleluia.



**Замість “Ми бачили  
Світло Істинне ...”–  
співаємо тропар Пасхи:**

Христос Воскрес із мертвих,  
смертю смерть подолав, і тим,  
що в гробах, життя дарував.  
(1 раз)

**На виголос священика –  
“Слава Тобі, Христе  
Боже...” – співаємо:**

Христос Воскрес із мертвих,  
смертю смерть подолав, і тим,  
що в гробах, життя дарував.  
(3 рази.)

**І священик виголошує  
звичайний відпуст  
недільний.**

**Instead of “We have seen  
the True Light...”–we sing  
the Paschal Tropar:**

Christ is risen from the dead,  
trampling down death by death,  
and on those in the tombs,  
bestowing life. (1 time)

**After the priest intones –  
“Glory to You, O Christ our  
God...” – we sing:**

Christ is risen from the dead,  
trampling down death by death,  
and on those in the tombs,  
bestowing Life. (3 times.)

**The priest intones the  
regular Sunday Dismissal.**

## ANNOUNCEMENTS

1. Thank you to everyone for your continued financial support. If you would like to know how you can donate to St. Vladimir's, please visit our website and click on the communication regarding financial support or call our administrator at 403-264-3437.
2. All Pastoral visitations have been suspended until the COVID-19 restrictions have been lifted. In the case of a spiritual emergency, please contact Fr. Patrick via the church office at 403-264-3437, option 2. Or the manse number which will forward to his cell phone. Please be aware that Fr. Patrick is continuing his pastoral duties through phone and emails and is always available. Don't be afraid to reach out. He would love to hear from you.
3. Further to his recent Epistle to our Youth, His Eminence, Metropolitan Yuriy, blesses all youth of the Ukrainian Orthodox Church Canada to join in a new series of online sessions. An online Sunday School for younger children is available on Sunday. And interactive sessions for UOCC - Youth Gatherings for our older youth will be offered online on Thursday. To register or get more information, please visit: <https://uocc.ca/sunday-school>
4. Please leave a message for Fr. Patrick at 403-264-3437, option 2, if you are interested in getting emails with regard to where livestreaming services are happening, different prayers one can do and other information to strengthen your home church.
5. **SUNDAY SCHOOL DIRECTOR:** Sunday school requires a new Sunday School Director **effective September 2020**. If you are interested in volunteering for this position, please advise Father Patrick.

6. If you would like to receive occasional church email communications, please send us an email us to [communications@stvlads.com](mailto:communications@stvlads.com) and we will add you to our list. Please note if you currently receive emails there is no need to sign up again.
  
7. **Bulletin Announcement requests** are to be submitted to [announcements@stvlads.com](mailto:announcements@stvlads.com) **no later than Wednesday afternoon at 5:00 pm** in order to appear in the upcoming Sunday's bulletin. All announcements must be church or lay-group related in order to be approved for submission into the bulletin.
  
8. Please be aware that **2020 membership fees were due at the end of February**. Membership Fees are \$175 per person (\$350 per couple). If you are interested in becoming a member, please contact Fr. Patrick.

**Please Note:** If your birthday or anniversary does not show up on our list, please let us know and we will gladly add it so that we can acknowledge you next year.

## **BIRTHDAYS AND ANNIVERSARIES**

**We would like to acknowledge the following member(s)'s upcoming Birthday(s) this week: Larissa Syrnick, Michael Zubkow, Glen Tacey, and Aiden Cyr.**

**GOD GRANT THEM MANY, MANY YEARS!**